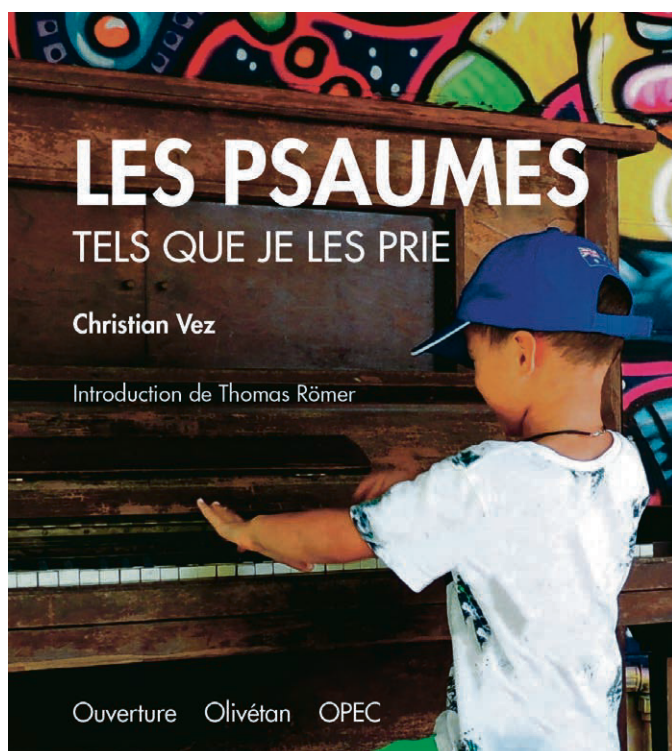


VOTRE RÉGION

GROS-DE-VAUD – VENOGNE

« Les Psaumes tels que je les prie »

Le pasteur Christian Vez publie un livre dans lequel il a réécrit 150 Psaumes de la Bible. Les titres donnent un aperçu de la démarche : « Check-up spirituel », « Change ma plainte en rock and roll ! » ou encore « Dieu nous aurait-il plaqués ? »



LIVRE « En réécrivant les Psaumes, j'ai voulu les transcrire dans mon langage, explique Christian Vez. J'aime ces prières. Elles m'inspirent et j'ai eu du plaisir à jouer avec elles en cherchant quels mots je pourrais trouver en écho aux mots originaux. »

Le célèbre berger du psaume 23 devient ainsi chez lui un coach. La prière en l'honneur du nouveau roi se transforme en prière pour un nouveau-né, et la maison de Dieu prend les allures d'un spa divin. Plus qu'une nouvelle traduction, il s'agit donc

plutôt d'une transposition des Psaumes dans un contexte contemporain. « Ce qui est frappant quand on lit ces prières dans la Bible, continue l'auteur, c'est qu'on se rend compte que l'être humain n'a pas vraiment changé en plus de 2 000 ans. Il est toujours tantôt angoissé, tantôt fou de joie, tantôt victime de racontars et de coups tordus, mais aussi reconnaissant pour un coup de main inespéré. »

Des prières décapantes

Ce qui caractérise les Psaumes, c'est bien sûr le

fait qu'ils s'adressent à Dieu. Et le moins que l'on puisse dire, c'est que les auteurs des Psaumes ne le ménagent pas. Ils l'interpellent, de façon parfois très abrupte, pour lui rappeler ses promesses et l'inciter à l'action. Nombre de Psaumes commencent par exemple par des appels au secours, qui deviennent autant de S.O.S. dans les psaumes réécrits.

Et les passages difficiles

Les passages plus difficiles n'ont pas été esquivés, comme ceux dans lesquels le psalmiste appelle à la vengeance, voire à l'extermination de ses ennemis.

« Lorsque j'ai réécrit ces Psaumes, j'ai cherché à dépersonnaliser ces demandes, explique Christian Vez. Pour moi, il ne s'agit en effet pas tellement de haïr des personnes ou de leur souhaiter du mal, mais de se battre pour ne pas adopter des comportements contraires au désir de Dieu. Plutôt que de demander à Dieu d'anéantir mes ennemis, je préfère lui demander de m'aider à combattre le mal et ses conséquences funestes, en commençant en moi-même. »

Et de citer par exemple la fin du Psaume 139, où l'auteur biblique s'exclame : « Dieu, si tu voulais massacrer l'infidèle ! Hommes sanguinaires,

éloignez-vous de moi ! » qu'il a réécrit ainsi : « Dis-moi, mon Dieu, comment peux-tu laisser faire ceux qui détruisent ton œuvre ? Fais en sorte que ça ne soit jamais mon cas ! »

Psaume 131 réécrit par Christian Vez

Mon Dieu, je me tiens devant toi sans aucune prétention. Je ne vise pas les sommets de la gloire. Je ne rêve pas de grandeur ni de merveilles qui sont de toute façon hors de ma portée. Bien au contraire : un calme serein s'est emparé de tout mon être. Je me retrouve totalement apaisé. Comme un nourrisson qui dort sur le sein maternel, je suis tranquille et comblé. Et je vous le dis : « Vous tous, comptez sur Dieu, maintenant et à chaque instant ! »

« Les Psaumes tels que je les prie », Christian Vez, Editions Ouverture – Olivétan- OPEC, disponible en librairie, auprès des éditions Ouverture, 021 652 16 77, ouverture@bluewin.ch ou de l'OPEC, cleder.diffusion@gmail.com. Prix : 27 fr.